



# Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, August 25<sup>th</sup>, 2024

**Ninth Sunday after Pentecost & Ninth Sunday of Matthew**

Return of the relics of the Apostle Bartholomew; The Holy Apostle Titus of the Seventy

## Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هَلُمَّ لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكْنَا وَالْهَنَا، خَلَصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِ لَكَ هَلْلُويَا!

## Troparion of the Resurrection (Tone Eight)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

أَنْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنٌ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتَقِنَا مِنَ الْآلَامِ، فَيَا حَيَاتَنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

## Troparion of SS. Bartholomew & Titus (Tone Three)

O Holy Apostles, intercede with our merciful God, to grant our souls forgiveness of sins.

أَيُّهَا الرِّسُولَانِ الْقَدِيسَانِ، تَشَفَّعَا إِلَى الْإِلَهِ الرَّحِيمِ، أَنْ يُنْعِمَ بِعُفْرَانِ الزَّلَّاتِ لِنُفُوسِنَا.

## Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتِ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَّتِهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرْكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

## Kontakion of the Nativity of the Theotokos (Tone Four)

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos who nourisheth our life.

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُقْرِ أُطْلِقَا، وَآدَمَ وَحَوَّاءَ مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ يَا طَاهِرَةً أُعْتَقَا. فَلَهُ يُعِيدُ شَعْبُكَ، وَقَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَضْمَةِ الزَّلَّاتِ، صَارِحًا نَحْوِكَ: أَلْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُعْذِيَّةَ حَيَاتَنَا.

## The Epistle for the Ninth Sunday after Pentecost

*Make your vows and pay them to the Lord our God.*

*God is known in Judaea; His Name is great in Israel.*

### **The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (3:9-17)**

Brethren, we are God's fellow workers; you are God's husbandry, God's building. According to the grace of God which was given to me, as a wise architect I laid a foundation, and another builds upon it. Let each one take heed how he builds upon it. For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if anyone builds on this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble; everyone's work will become manifest; for the Day will declare it, because it will be revealed by fire, and the fire itself will test each one's work of what sort it is. If anyone's work which was built on the foundation survives, he will receive a reward. If anyone's work is burned up, he will suffer loss, but he himself will be saved, yet so as by fire. Do you not know that you are a temple of God and that the Spirit of God dwells in you? If anyone corrupts the temple of God, God will corrupt him. For the temple of God is holy, whose temple you are.

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا،

اللَّهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرِّسُولِ الْأُولَى إِلَى  
أَهْلِ كورِنْثُوسِ.

يَا إِخْوَةُ، إِنَّا نَحْنُ عَامِلُونَ مَعَ اللَّهِ، وَأَنْتُمْ حَرِثُ اللَّهِ وَبِنَاءُ  
اللَّهِ. أَنَا بِحَسَبِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي، كَبْنَاءِ حَكِيمٍ  
وَضَعْتُ الْأَسَاسَ وَآخَرَ يَبْنِي عَلَيْهِ. فَلْيَنْظُرْ كُلُّ وَاحِدٍ  
كَيْفَ يَبْنِي عَلَيْهِ. إِذْ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَضَعَ أَسَاسًا  
غَيْرَ الْمَوْضُوعِ، وَهُوَ يَسُوعُ الْمَسِيحِ. فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَبْنِي  
عَلَى هَذَا الْأَسَاسِ ذَهَبًا أَوْ فِضَّةً أَوْ حِجَارَةً ثَمِينَةً أَوْ  
خَشَبًا أَوْ حَشِيشًا أَوْ تَبْنًا. فَإِنَّ عَمَلَ كُلِّ وَاحِدٍ سَيَكُونُ  
بَيِّنًا، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ سَيُظْهِرُهُ لِأَنَّهُ يُعْلَنُ بِالنَّارِ،  
وَسَتَمْتَحِنُ النَّارُ عَمَلَ كُلِّ وَاحِدٍ مَا هُوَ. فَمَنْ بَقِيَ عَمَلُهُ  
الَّذِي بَنَاهُ عَلَى الْأَسَاسِ، فَسَيَنَالُ أَجْرَهُ. وَمَنْ اخْتَرَقَ  
عَمَلُهُ، فَسَيَحْسَرُ، وَسَيَخْلُصُ هُوَ وَلَكِنْ كَمَنْ يَمُرُّ فِي  
النَّارِ. أَمَا تَعْلَمُونَ أَنْكُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ وَأَنَّ رُوحَ اللَّهِ سَاكِنٌ  
فِيكُمْ؟ مَنْ يُفْسِدُ هَيْكَلُ اللَّهِ يُفْسِدُهُ اللَّهُ لِأَنَّ هَيْكَلُ اللَّهِ  
مُقَدَّسٌ، وَهُوَ أَنْتُمْ.

## Gospel for the Ninth Sunday of Matthew

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (14:22-34)**

At that time, Jesus made the Disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He dismissed the crowds. And after He had dismissed the crowds, He went up on the mountain by Himself to pray. When evening came, He was there alone, but the Disciples' boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night He came to

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِي  
الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، اضْطَرَّ يَسُوعُ تَلَامِيذَهُ أَنْ يَدْخُلُوا  
السَّفِينَةَ وَيَسْبِقُوهُ إِلَى الْعَبْرِ حَتَّى يَصْرِفَ الْجُمُوعَ. وَلَمَّا  
صَرَفَ الْجُمُوعَ، صَعِدَ وَخَذَهُ إِلَى الْجَبَلِ لِیُصَلِّيَ. وَلَمَّا  
كَانَ الْمَسَاءُ، كَانَ هُنَاكَ وَخَذَهُ. وَكَانَتِ السَّفِينَةُ فِي

them, walking on the sea. But when the Disciples saw Jesus walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately He spoke to them, saying, "Take heart, it is I; have no fear." And Peter answered Him, "Lord, if it is Thee, bid me come to Thee on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me!" Jesus immediately reached out His hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped Him, saying, "Truly, Thou art the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret

وَسَطِ الْبَحْرِ تَكْذُّهَا الْأَمْوَاجُ، لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ مُضَادَّةً لَهَا. وَعِنْدَ الْهَجْعَةِ الرَّابِعَةِ مِنَ اللَّيْلِ، مَضَى إِلَيْهِمْ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ. فَلَمَّا رَأَى التَّلَامِيذُ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ، اضْطَرَبُوا وَقَالُوا "إِنَّهُ خَيَالٌ"، وَمِنَ الْخَوْفِ صَرَخُوا. فَلِلْوَقْتِ كَلَّمَهُمْ يَسُوعُ قَائِلًا: "ثِقُوا، أَنَا هُوَ، لَا تَخَافُوا." فَأَجَابَهُ بُطْرُسُ قَائِلًا: "يَا رَبُّ، إِنْ كُنْتَ أَنْتَ هُوَ، فَمُرْنِي أَنْ آتِيَ إِلَيْكَ عَلَى الْمِيَاهِ." فَقَالَ: "تَعَالَ." فَنَزَلَ بُطْرُسُ مِنَ السَّفِينَةِ، وَمَشَى عَلَى الْمِيَاهِ آتِيًا إِلَى يَسُوعَ. فَلَمَّا رَأَى شِدَّةَ الرِّيحِ، خَافَ، وَإِذْ بَدَأَ يَغْرُقُ، صَاحَ قَائِلًا: "يَا رَبُّ نَجِّنِي!" وَلِلْوَقْتِ مَدَّ يَسُوعُ يَدَهُ وَأَمْسَكَ بِهِ، وَقَالَ لَهُ: "يَا قَلِيلَ الْإِيمَانِ، لِمَاذَا شَكَّكَتَ؟" وَلَمَّا دَخَلَا السَّفِينَةَ، سَكَنَتِ الرِّيحُ. فَجَاءَ الَّذِينَ كَانُوا فِي السَّفِينَةِ وَسَجَدُوا لَهُ قَائِلِينَ: "بِالْحَقِيقَةِ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ." وَلَمَّا عَبَرُوا، جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَنِّيَسَارَتِ.



**40 Day Memorial**  
Thiyab Sweis  
**Memory Eternal!**



**Baptism**  
:Layla Lydia  
Parents: Danny & Emily Sweis  
**Congratulations!**

# Upcoming Services & Events

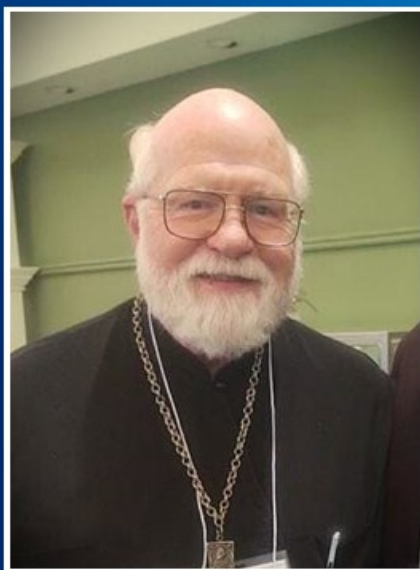
Date	Time	Event
8/22/2024	6:30pm	YAM Night & Bonfire
8/23/2024	7:00am	Orthros
8/24/2024	5:00pm	Great Vespers
	6:00pm	Compline with Canon for Holy Communion
8/25/2024	8:15am	Prayers before Holy Communion
	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	12:00pm	YAM Coffee Hour
8/27/2024	8:00am	Orthros
	6:00pm	Divine Liturgy for St. Moses the Black
8/28/2024	10:00am	Arabic Bible Study
	6:00pm	Liturgy for the Beheading of St. John the Baptist
	6:00pm	SOYO Night
8/30/2024	7:00am	Orthros
8/31/2024	5:00pm	Great Vespers
	6:00pm	Compline with Canon for Holy Communion
9/01/2024	8:15am	Prayers before Holy Communion
	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy—Happy Church New Year!

*St. Mary Orthodox Church of Palos Heights, IL*

# ***Why Orthodoxy?***

***Fr. James Ellison***

**Friday, September 6th, 2024**  
**6:00pm-8:00pm**



Everyone is welcome to join us for a complimentary and a discussion with Fr. James from St. Nicholas Church in Urbana, IL. He will be sharing his journey from Methodist to Holy Orthodoxy.

## **Catechism Class**

*All are welcome! Class will be at 3:30pm*

September 14

September 28

October 5

October 12

November 9

November 23

December 14

December 21

January 11

January 25

February 8

February 22

March 8

March 22

April 5

# SOYO Brunch

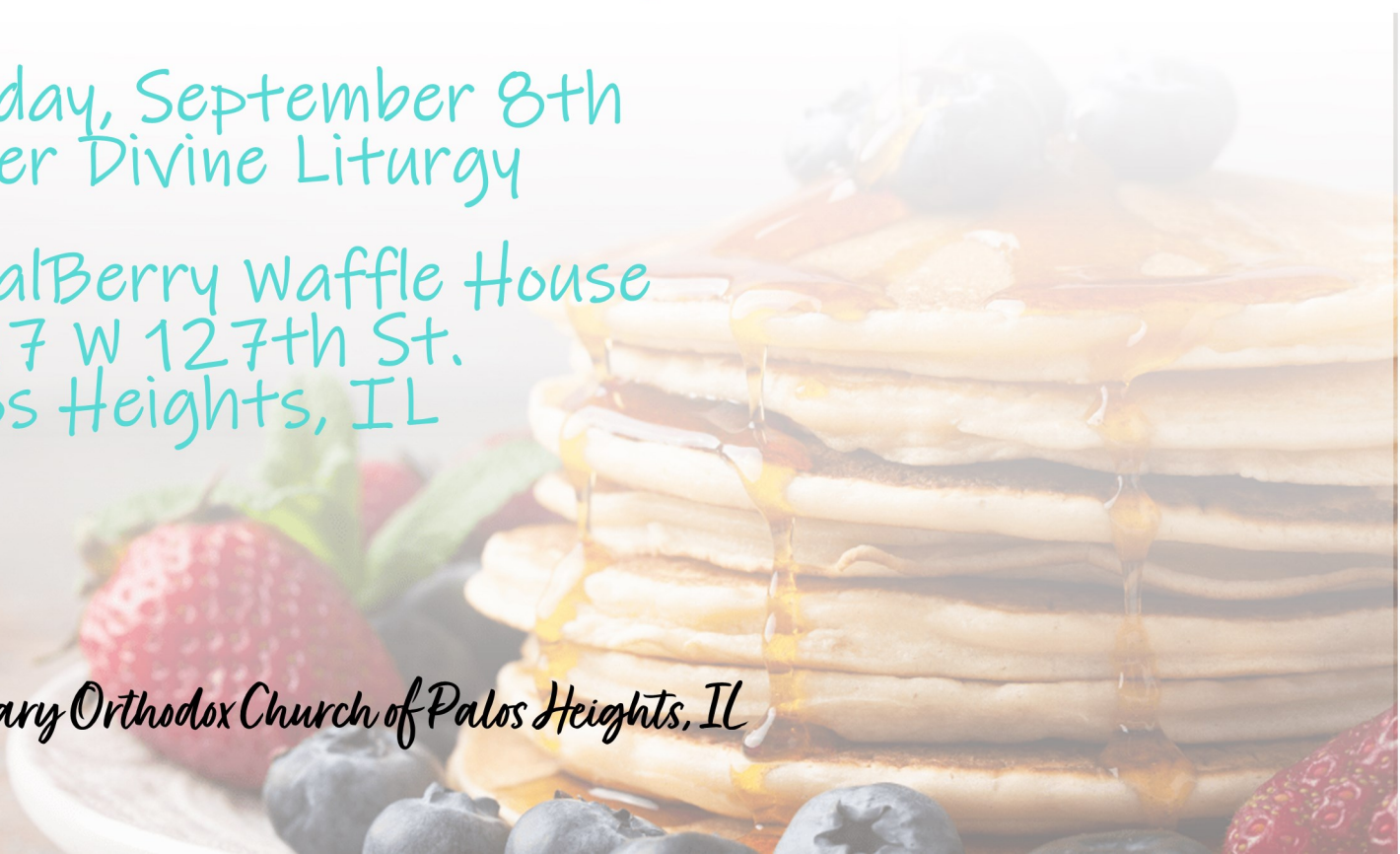
All Teens are welcome!

## Birthday Brunch for the Theotokos!

Sunday, September 8th  
After Divine Liturgy

RoyalBerry Waffle House  
6417 W 127th St.  
Palos Heights, IL

St. Mary Orthodox Church of Palos Heights, IL



# St. Mary Orthodox Church of Palos Heights



## Arabic School المدرسة العربية

كنيسة رقاد السيدة الأنطاكية الأرثوذكسية

**Arabic School will be every Saturday starting September 21<sup>st</sup> from 10am-12pm!**

Ages 5 & up!  
(Must be 5 by end of 2024)  
Adults are welcome!

1st student - \$275  
2nd student - \$225  
3rd student - \$175  
4th student - free

[Click here](#) or scan the QR code to register.

For questions, contact Randa Muasher at [arabic@stmaryoc.org](mailto:arabic@stmaryoc.org)





# Sunday School

SUNDAY SCHOOL  
BEGINS SUNDAY,  
SEPTEMBER 15th

*Sunday School is open to youth ages 4 to high school. Your child must be 4 by December 31st.*

Contact Jane Haddad or Fabiola Sweis with any questions at [sundayschool@stmaryoc.org](mailto:sundayschool@stmaryoc.org)



[Click here](#) or scan the QR code to register.



*“I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.” 3 John 1:4*

# Annual General Assembly Meeting and Parish Council Nominations

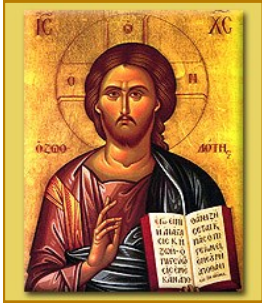


If you are interested in nominating yourself or another person for St. Mary's Parish Council, please let Danny Haddad know by Sunday, October 13th. Nominations will not be considered after that date. Confession and fulfillment of pledge required to be in good standing.

Our Annual General Assembly Meeting will take place Sunday, November 17th immediately following the Divine Liturgy. Mark your calendars and make every effort to attend.

Please make sure your up to date on your 2024 pledge, so that you can participate in the General Assembly.

Thanks and God bless!



## Weekly Synaxarion



On August 25 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the return of the holy relics of the holy glorious Apostle Bartholomew. When Bartholomew was crucified in Albanopolis (Derbend) in Armenia, Christians removed his body and honorably buried it in a lead sarcophagus. When numerous miracles and healings occurred over the grave of the apostle—because of which the number of Christians increased—the pagans then took the sarcophagus containing the relics of Bartholomew and tossed it into the sea. They did the same to the sarcophagi of four other martyrs. However, by God’s providence, none of them sank and the current carried them to separate but safe shores. Agathon, bishop of the island of Lipara, mystically learned of Bartholomew’s approaching relics and, with the clergy and people, came to the shore to receive them with great joy. On that occasion, many healings of the sick occurred from the relics of the holy Bartholomew. On this day, we commemorate the holy Apostle Titus of the Seventy, bishop of Gortynia in Crete. Titus was born in Crete and educated in Greek philosophy and poetry. Following a dream, he began reading the Prophet Isaiah and doubted all the wisdom of the Hellenes. Hearing about Christ the Lord, Titus traveled to Jerusalem with other Cretans and personally heard the words of the Savior and witnessed His mighty works. His young heart completely adhered to Christ. Later, he was baptized by the Apostle Paul whom he served as a son to a father in evangelization. Titus was present at the suffering and death of Paul in Rome and honorably buried his body. After that, Titus returned to Crete where, with great success, he baptized the pagans and prudently governed the Church of God until his repose at age 94. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.